



SOCIÉTÉ POUR LA SAUVEGARDE DE
LA CITÉ HISTORIQUE ET ARTISTIQUE

Bulletin No 17

1977



*La municipalité face à l'avenir
des vieux quartiers*

Les travaux de restauration de la maison de Platea achevés, Sedunum Nostrum avait, on s'en souvient, accueilli un grand nombre de personnes à une cérémonie d'inauguration.

A cette occasion, M. Félix Carruzzo, président de la municipalité, prononça un discours très remarqué. Il profita de la circonstance pour exposer sans équivoque le point de vue de la municipalité face aux nombreux problèmes que posent les vieux quartiers. Avec son assentiment, nous reproduisons ici son texte intégral, susceptible d'intéresser tous les Sédunois.

Nous l'avons intitulé :

LA MUNICIPALITE FACE A L'AVENIR DES VIEUX QUARTIERS

Je commencerai par les félicitations et les remerciements

- à Sedunum Nostrum qui est le levain dans la pâte, le catalyseur du mouvement de restauration de la vieille ville. La liste des réalisations qu'elle a suscitées témoigne d'un dynamisme et d'une efficacité que nous tenons à relever ;
- aux propriétaires de l'immeuble qui ont fait un bel effort de volonté, consentant à leur part des désagréments et des dépenses considérables que représente une telle restauration ;
- à la Bourgeoisie de Sion qui s'est enthousiasmée pour cette œuvre et qui entend faire, des locaux qu'elle a acquis, un centre de la vie culturelle sédunoise ;
- à l'Etat du Valais et plus particulièrement au service de l'archéologue cantonal, qui a dirigé avec science et goût les travaux de rénovation ;
- au service fédéral des monuments historiques qui a assisté le maître d'œuvre de ses précieux conseils et de ses non moins précieuses subventions ;

- aux architectes, entrepreneurs, maîtres d'état, contremaîtres, ouvriers qui ont transformé les idées, les projets, les conseils et l'argent en cette belle réalisation que nous fêtons aujourd'hui ;
- à tous, Sion est redevable d'une parcelle de beauté retrouvée, d'un nouveau sujet de plaisir et de fierté !

- A tous Sion dit merci !

La Municipalité se réjouit de cette nouvelle étape dans l'effort commun de revitalisation de nos vieux quartiers.

J'emploie à dessein ce terme de revitalisation. En effet, l'attention que nous portons à la vieille ville n'est pas celle du restaurateur de tableau qui cherche à en retrouver scrupuleusement l'aspect original. Nous cherchons bien à retrouver un cadre de vie, un paysage urbain auxquels l'homme, la nature et le temps ont donné une singulière et exceptionnelle beauté. Mais nous voulons aussi démontrer que la vie y est possible pour l'homme d'aujourd'hui avec ses habitudes et son confort, avec l'équipement technique dont il s'entoure et les aides mécaniques dont il ne peut se passer. Nous n'aimons pas les villes-musées, les reconstitutions historiques à l'intention des touristes, car figer la vie c'est la tuer. Cette maison à laquelle nous avons redonné sa beauté d'antan, je souhaite qu'elle devienne un nœud de vie intense.

J'imagine ce qu'elle fut hier.

J'imagine cette odeur de chevaux, de cuir, de crottin, ces puissants effluves campagnards montant des caves et des celliers, les cris des gamins, les piailllements de la volaille et le patois quotidien. Et je voudrais que tout le vieux Sion retrouve non seulement la beauté et la propreté mais aussi l'animation de la vie.

Je vous invite tous à l'y insuffler.

La vie c'est l'enfant, c'est l'homme au travail, c'est la boutique et l'atelier, c'est aussi l'eau de la fontaine, la fleur, l'arbre. Ainsi p. ex. nos jardiniers ont reçu l'ordre de planter, planter, planter encore.



"Créer à l'intérieur ou à proximité immédiate des vieux quartiers les possibilités de parking nécessaires".

Le dessin d'une branche d'arbre sur le ciel, la fraîcheur d'une touffe de verdure sur le vieux mur, un foisonnement de géranium sur le rebord d'une fenêtre, ce sont des taches de vies. Faisons des taches.

Mais la vie c'est aussi l'automobile que certains voudraient totalement proscrire du vieux Sion. Je dis oui et non.

L'homme et son milieu ne doivent pas être sacrifiés à la machine, on s'en rend compte de plus en plus. Les espaces permettant une circulation automobile aisée ne sont pas à la taille de l'homme. Le piéton se sent perdu, lilliputien dans les grandes métropoles où l'automobiliste est à l'aise. Mais l'auto est aussi devenue un instrument de vie et de travail indispensable : toute une série de métiers ou de professions ne peuvent plus se concevoir sans elle car depuis longtemps les distances urbaines ou les charges à déplacer ne sont plus calculées en fonction des possibilités de l'homme ou du mulet mais en fonction des possibilités de la machine. Le rayon d'activité de l'individu en dépend directement - par ex. un déplacement de Sion à Ardon n'est plus un événement comme au temps pas si lointain de Marie de Riedmatten qui en fait le sympathique récit dans son journal. C'est pourquoi la voiture doit être disponible à quelques minutes de marche du domicile ou du lieu de travail. C'est pourquoi la voiture ne peut être totalement bannie des vieux quartiers sous peine d'y tuer totalement la vie. C'est pourquoi nous devons lui réserver des axes de pénétration et créer à l'intérieur ou à proximité immédiate des vieux quartiers les possibilités de parcage nécessaires.

Ainsi, c'est dans un esprit résolument tourné vers la promotion de la vie que la municipalité développe son action en faveur du vieux Sion. Quant au cadre matériel de cette vie, elle tient à ce que la structure même de la vieille ville soit maintenue et pour cela elle tâche d'empêcher toute démolition, toute élimination qui n'est pas absolument indispensable. Les objets, maisons, arbres, pierres... n'ont pas seulement une valeur propre, ils font aussi partie d'un ensemble et contribuent à lui donner son caractère, à créer une ambiance.

C'est pourquoi il nous faut souvent conserver des éléments qui, en soi, n'ont aucune valeur et parfois aucune utilité. Leur élimination ferait un trou dans le paysage, le déséquilibrerait. Dans ces cas, seule la municipalité peut intervenir.

Mais je tiens à affirmer clairement que le rôle de la municipalité n'est et ne veut être que subsidiaire. Il n'est pas dans ses intentions de devenir propriétaire de la vieille ville. Si nous sommes appelés à acquérir des locaux ou même des bâtiments entiers c'est uniquement pour les sauver de la décrépitude définitive. C'est pour suppléer à l'initiative privée qui ne peut assumer n'importe quelle charge de restauration ou qui se trouve découragée devant la foule d'interlocuteurs qu'il faut d'abord découvrir et avec qui il faut ensuite traiter p. ex. un contrat d'achat. Cela nous a pris des années pour la maison Penaudier, pour la maison Perrier et l'on conçoit que le privé ne puisse attendre aussi longtemps.

La municipalité continuera sa politique d'intervention complémentaire mais elle demande aux Sédu-nois de continuer à faire l'effort principal et surtout de mettre la vie dans les vieux murs ; cela une administration ne le peut pas. Nous comptons donc sur vous et sur Sedunum Nostrum.

Mesdames et Messieurs

J'ai été un peu long et je m'en excuse mais l'occasion était trop belle de vous expliquer notre façon d'approcher le problème des vieux quartiers de Sion. Vous y êtes tous intéressés.

Je vous remercie de cet intérêt et de votre attention.

Félix CARRUZZO

"La vie c'est..... l'homme au travail..." →





CONCOURS No 16

Pour mieux connaître sa ville

Faire découvrir la cité pour mieux l'apprécier, tel est l'objet de notre concours. Par ce merveilleux moyen qu'est la technique photographique, nous reproduisons ci-contre un détail architectural ou artistique qu'il faut reconnaître et savoir situer sur le territoire de la commune de Sion, sans oublier les vieux quartiers de Bramois et d'Uvrier.

Conditions et règlement :

1. Le concours est ouvert aux membres de SN et à tous les habitants de la commune de Sion.
2. La réponse, avec nom et adresse de l'expéditeur, est à envoyer sur simple carte postale à Sedunum Nostrum, Jean-Marc Biner, 1967 Bramois.
3. Délai d'envoi : 4 juin 1977, date du timbre postal.
4. Un tirage au sort départagera les gagnants : du 1er prix Fr. 50.- ; du 2e Fr. 30.- ; du 3e Fr. 20.-.
5. La décision du jury est sans appel.

Question : Où se trouve cette façade de maison fraîchement restaurée ? Rue et No d'entrée de ce bâtiment ?

Réponse au concours No 15 : Grand-Pont, entrée rue de Savîsè 4.

Gagnants : 1er prix : M. Albert Klotz, Sion ; 2e prix : Mlle Cécile Jost, Sion ; 3e prix : Mlle Nathalie Allet, Sion.

Nos objectifs :

Atteint :

- Restauration de la maison de Platea (Zermatten) à la rue du Collège.
- Restauration de la fresque (XVIe s.) de la pharmacie Uffem Bort, à la rue de la Lombardie.
- Restauration de la maison Fiorina à la rue de la Lombardie.

En cours :

- Inventaire des maisons de la vieille ville (réalisé : quartier des Tanneries et quartier Lombardie I).
- Publication graphique des rues du Vieux Sion.

A long terme :

- Etudier le rétablissement de la circulation piétonnière dans la vieille ville.
- Elaborer un règlement des zones protégées.

Nos publications

1. O. Curiger, *L'Hôtel de Ville de Sion*, Sion, 1971 ; 21 cm, 28 p. + LXII pl., ill.
2. A. Donnet, *Guide artistique illustré de Sion*, Sion, 1972 ; 21 cm, 112 p. ill.
3. A. Donnet, *Illustrierter Kunstführer von Sitten*, Sitten, 1973 ; 21 cm, 112 p. ill.
4. E. Rossier, *Anciennes portes de Sion*, Sion, 1974 ; 21 cm, 128 p. ill.
5. B. Wyder, *Les stalles de Valère*, Sion, 1975 ; 21 cm, 126 p. ill.
6. M. Deléglise, *Le décor du fer à Sion*, Sion, 1976 ; 21 cm, 136 p. ill.

En vente dans les librairies de la place, à l'Office du Tourisme et au Musée de Valère.
Sion, Grand-Pont. Ses façades en couleurs ; dépliant.

APPEL A NOS LECTEURS Sedunum Nostrum est une société dont le but principal est la sauvegarde de la cité historique et artistique. **Adhère donc à notre mouvement, car nous aider c'est participer activement au développement de la cité.**

Adresse : SEDUNUM NOSTRUM, 1967 Bramois / Sion - CCP : 19 - 9921.

Cotisations : Fr. 10.- par personne - Fr. 5.- étudiants, apprentis - Fr. 50.- sociétés, associations.

Maquette et photos : J.-M. Biner - Imprimerie R. Curdy SA, Sion